

Khmer A: literature – Standard level – Paper 1
Khmer A : littérature – Niveau moyen – Épreuve 1
Khmer A: literatura – Nivel medio – Prueba 1

Wednesday 4 May 2016 (afternoon)

Mercredi 4 mai 2016 (après-midi)

Miércoles 4 de mayo de 2016 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

Instructions to candidates

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a guided literary analysis on one passage only. In your answer you must address both of the guiding questions provided.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez une analyse littéraire dirigée d'un seul des passages. Les deux questions d'orientation fournies doivent être traitées dans votre réponse.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un análisis literario guiado sobre un solo pasaje. Debe abordar las dos preguntas de orientación en su respuesta.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

សូមអ្នកធ្វើការវិភាគបែបអក្សរសិល្ប៍ទៅលើអត្ថបទមួយគត់។ ក្នុងចម្លើយរបស់អ្នក អ្នកត្រូវឆ្លើយតបនឹងសំណួរទាំងពីរ ដែលបានចោទសួរ។

1.

ស្រស់ស្រី ងើបមុខឡើងមើលទៅអ្នកសូរប្រទាក់នឹងភ្នែកអ្នកកំលោះសម្លឹងមើលមកនាងដែរ ! កែវ ភ្នែក របស់គេស្រទន់ណាស់មានលក្ខណៈសុភាពរាបសាបំផុត នាងក្រមុំរៀនភ្លេចរឿងភ័យអម្បាញ់មិញ ជាណាដាក់កង់ចតលើចិញ្ចើមថ្នល់រត់មកមើលនាងដែរ !

- ស៊ីវ៉ា យ៉ាងម៉េចទៅហើយហ្នឹង ? មានរបូសត្រង់ណាទេ ?
- 5 - អត់ទេ... អត់អីទេជាណា !
- ស៊ីវ៉ាប្រុងទៅណាហ្នឹង ខ្ញុំជូនទៅ !

មាណវីមិនតបនឹងជាណាទេ នាងលួចមើលម្ចាស់ឡានបន្តិច ហើយដើរឆ្លងទៅម្ខាងតាមជាណា ! ម្ចាស់ ឡានសង្ហាតាមមើលនាងទាំងស្តាយរួចបើកឡានចេញទៅ ។ ជាណាជូនស៊ីវ៉ាមកដល់ផ្ទះដែលគេចេះតែគិតថា ក្រុមគ្រួសារនេះរីករាយណាស់ពីពេលមុន ចុះពេលនេះប្រែជាក្រៀមស្រពោនទៅវិញ ។ ឪពុកស៊ីវ៉ាគេងជាប់

10 នឹង កន្ទេលម្តាយនាងនៅថែដំងីជាប្រចាំ ធ្វើឲ្យគ្រួសារនេះកាន់តែពិបាកឡើងដោយគ្មានអ្នកណា ចេញទៅរកស៊ី ។

ជាណាដកដង្ហើមធំ៖

- ស៊ីវ៉ាគិតឈប់រៀនពិតមែនឬ ?
- មាណវីងើបមុខក្រៀមក្រំសម្លឹងមើលទៅម្តាយរួចឆ្លើយទៅជាណា៖
- 15 - ចាស ពិតមែនហើយជាណា !
- ទ្រាំបន្តិចទៀតសិនទៅស៊ីវ៉ា ខ្ញុំនឹងជួយរំលែកមិត្តខ្លះបើមិត្តស៊ីវ៉ារៀនទៅមុខទៀត ! ព្រោះស៊ីវ៉ាជា សិស្សពូកែនៅក្នុងសាលាផងដឹងដែរទេ ?

- អរគុណហើយជាណា ខ្ញុំនៅមានឪពុកម្តាយពិបាកបន្តិចគ្រាន់បានគ្នាជួយគិត ចុះជាណាឯងវិញមាន តែម្នាក់ឯងកម្សត់ជាងខ្ញុំទៅទៀត ។

20 ជាណាធ្លាក់ទឹកមុខនឹងពាក្យបដិសេធរបស់ស្រីល្អ !

- កូនកំព្រាម្នាក់មិនអាចធ្វើល្អចំពោះស៊ីវ៉ាឯងបានទេឬ ?
- កុំយល់ដូច្នោះអីជាណា... ខ្ញុំស្រឡាញ់អំពើល្អរបស់ជាណាណាស់ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនចង់ឲ្យមិត្តពិបាក ដោយសារតែរូបខ្ញុំ !

អ្នកកំលោះខាំមាត់តប៖

- 25 - ខ្ញុំនឹងសម្រេចចិត្តជួយស៊ីវ៉ាខ្លះទៅតាមសមត្ថភាពរបស់ខ្ញុំ អីខ្ញុំសូមលាសិនហើយ !
- ជាណាលាឪពុកម្តាយស៊ីវ៉ាត្រឡប់ទៅវិញដោយកិរិយាសុភាពបំផុត ឪពុកម្តាយរបស់ស្រស់ស្រីមើល ដំណើរអ្នកកំលោះដោយក្រៀមក្រំទាំងប្រឹងញញឹម !

- គេជាមិត្តរបស់កូនឬស៊ីវ៉ា ?
- ចាស គេរៀនជាមួយនឹងកូន ។

30 - ល្អណាស់ មានចរិតគួរឲ្យស្រឡាញ់មែន !

ស៊ីវិលញឹមតាមឪពុកដែរ ព្រោះឃើញឪពុកនាងមានទឹកមុខរាងស្រស់ជាងថ្ងៃមុន ។ ម្តាយស៊ីវិលបន្តប្រយោគពីថ្មី៖

- ស៊ីវិល កូនមិនត្រូវមានគំនិតឈប់រៀននោះទេ បើស្រឡាញ់ឪពុកម្តាយ កូនត្រូវខិតខំរៀនព្រោះឆ្នាំនេះជាឆ្នាំប្រឡងផង ម្តាយចង់ឃើញកូនស្រីមានតម្រិះនឹងគេ ! អន់ណាស់ក៏មានសញ្ញាបត្រ១សន្លឹកដែរណាស់កូន !
- 35 - ត្រូវហើយ ប៉ាក៏គិតយ៉ាងនេះដែរណាស់កូន ! កុំថ្ងៃក្រោយ កូនពិបាកដូចជាប៉ា រកស៊ីនឹងកម្លាំងពិបាកណាស់កាលណាឈឺអត់លុយហើយ !

ស៊ីវិលមិនស្តី តែនាងស្តាប់ឪពុកម្តាយណាស់ សៀវភៅដែលនាងសម្រេចចិត្តថាដែលកាន់ នឹងត្រូវផ្លាស់ចិត្តមកចាប់កាន់ឡើងវិញ ទើបប្តេជ្ញាប្រឡងយកសញ្ញាបត្របឋមភូមិឲ្យបានដើម្បីបំពេញចិត្តអ្នកមានគុណ ។ ជាលទ្ធផលស៊ីវិលណាស់ តែគេជាកូនកំព្រាមានអំណត់តស៊ូក្នុងឆាកជីវិតរស់នៅ មិនដែល

40 បញ្ចេញពាក្យសម្តី អ្វីធ្វើឲ្យលើសពីក្របខណ្ឌមិត្តភាពឡើយ ។ គេតែងតែជួយឧបត្ថម្ភស៊ីវិលខ្លះៗ ដោយឆ្លៀតពេលយប់ទៅរត់តុនៅហាងមួយមិនឆ្ងាយប៉ុន្មានពីកន្លែងគេស្នាក់នៅនោះឡើយ ។

ទឹម ម៉ានី (ស្មេរ), ខ្សែជីវិត

- (a) ចូរអ្នកធ្វើការវិភាគទៅលើវិធីសាស្ត្របង្ហាញតួអង្គនៅក្នុងអត្ថបទដកស្រង់ខាងលើ? តើវិធីសាស្ត្របង្ហាញតួអង្គនេះរួមចំណែកដល់ការយល់ដឹងរបស់អ្នកអំពីអត្ថបទដូចម្តេចខ្លះ?
- (b) តើអ្នកនិពន្ធប្រើបច្ចេកទេសសរសេរបែបណាខ្លះដើម្បីបង្ហាញគំនិតសំខាន់របស់រឿងនេះ?

2.

ការសន្សំបុណ្យកុសល

	ជាធម្មតា ពូជត្រង់ជួបត្រង់	ដាំដុះពូជណា ពូជស្មោះជួបស្មោះ ផលពូជបានដាំ ។	ផ្លែផ្កាពូជនោះ បានផលទាំងអស់
5	បើដាំពូជបុណ្យ មិនរត់ចោលម្ចាស់	ពូជនោះជាគុណ ទៀងណាស់ចំណាំ ក៏ចាំឱ្យផល ។	តែងនៅរង់ចាំ ទោះរយពាន់ឆ្នាំ
	ពេលបានឱកាស ជួយដល់ម្ចាស់ភ្លាម	ពូជបុណ្យនេះច្បាស់ ពុំមានសំណល់ គ្រប់ពេលវេលា ។	ប្តូរផ្លាស់កង្វល់ ជួយដោះអំពល់
10	រឹងពូជបាប ពូជក្រលំបាក	ជាពូជថោកទាប ពូជវេទនា ក៏ឱ្យផលដែរ ។	ពូជខ្លីជន្មា វិកលពិការ
	ពូជបាបនិងបុណ្យ ឱ្យផលបានមុន	បើមួយណាធ្ងន់ មិនចេះប្រួលប្រែ បញ្ជ្រាសទិសឡើយ ។	ជាងគឺត្រូវតែ មិនចេះបង្វែរ
15	ដូច្នោះគ្រប់គ្នា បុណ្យត្រូវសន្សំ	សូមគិតពិចារណា ឱ្យមាំអ្នកអើយ ជួយអ្នកឱ្យសុខ ។	កុំនៅកន្តើយ ព្រោះបុណ្យនេះហើយ
20	អ្នកចាំឱ្យច្បាស់ ធ្វើបានគ្រប់គ្រា	បុណ្យស្រួលធ្វើណាស់ មហាស្រណុក ជួយខ្លះកុំខាន ។	អ្នកកុំស្មាញស្មុគ្រ បើគេមានទុក្ខ
	បើចង់បានបុណ្យ ត្រឡប់ផ្លាស់ប្រែ	បញ្ញាឱ្យធ្ងន់ ខ្មៅឱ្យសបាន អ្នកសន្សំបុណ្យ ។	ណាជនគ្រប់ប្រាណ នេះហើយលំអាន
25	បើមើលគេខុស និយាយឱ្យល្អ	កុំស្តីបន្តុះ ប្រាប់ពីទោសទណ្ឌ អាក្រក់ទៅល្អ ។	វាចាធ្ងន់ៗ ប្រាប់ផ្លូវកែគន់
	បើគេធ្វើត្រូវ ត្រូវឱ្យឱកាស	សរសើរខ្លះទៅ គេធ្វើបន្ត កុំគិតរំខាន ។	ឬជួយអបអរ ចិត្តត្រូវស្មោះស
30			

ចេង តារា, ស្វនកំណាព្យថ្មី (2008)

- (a) ចូរធ្វើការពិនិត្យមើលថាតើអ្នកនិពន្ធបង្ហាញគំនិតចម្រុះរបស់កំណាព្យដកស្រង់ខាងលើយ៉ាងដូចម្តេចខ្លះហើយថាតើការបង្ហាញនេះមានឥទ្ធិពលដល់ការយល់ដឹងរបស់អ្នកទៅលើកំណាព្យយ៉ាងដូចម្តេចខ្លះ?
- (b) ចូរធ្វើការវិភាគទៅលើរចនាសម្ព័ន្ធរបស់អត្ថបទកំណាព្យដកស្រង់ខាងលើនេះ?